

Journals

No. 179

Wednesday, May 17, 2017

2:00 p.m.

Journaux

N^o 179

Le mercredi 17 mai 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-01232 concerning neurological diseases. — Sessional Paper No. 8545-421-149-01;

— n^o 421-01232 au sujet des maladies neurologiques. — Document parlementaire n^o 8545-421-149-01;

— No. 421-01233 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-15;

— n^o 421-01233 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-421-13-15;

— No. 421-01234 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-12;

— n^o 421-01234 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-421-1-12;

— Nos. 421-01236, 421-01237, 421-01238 and 421-01239 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-421-11-19;

— n^{os} 421-01236, 421-01237, 421-01238 et 421-01239 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n^o 8545-421-11-19;

— Nos. 421-01245, 421-01246, 421-01247, 421-01248, 421-01249, 421-01250, 421-01251 and 421-01260 concerning international development and aid. — Sessional Paper No. 8545-421-43-06;

— n^{os} 421-01245, 421-01246, 421-01247, 421-01248, 421-01249, 421-01250, 421-01251 et 421-01260 au sujet de l'aide au développement international. — Document parlementaire n^o 8545-421-43-06;

— No. 421-01309 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-17;

— n^o 421-01309 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n^o 8545-421-7-17;

— No. 421-01310 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-421-25-10.

— n° 421-01310 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n° 8545-421-25-10.

MOTIONS

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Duguid (Winnipeg South), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

MOTIONS

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Duguid (Winnipeg-Sud), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 280 — Vote n° 280)

YEAS: 201, NAYS: 84

POUR : 201, CONTRE : 84

YEAS — POUR

| | | | |
|--|----------------------------|---|-------------------------------------|
| Aldag | Alghabra | Alleslev | Amos |
| Anandasangaree | Arseneault | Arya | Aubin |
| Ayoub | Badawey | Bains | Baylis |
| Beech | Bennett | Benson | Bibeau |
| Bittle | Blaikie | Blair | Blaney (North Island—Powell River) |
| Boissonnault | Bossio | Boulerice | Boutin-Sweet |
| Bratina | Breton | Brison | Caesar-Chavannes |
| Cannings | Carr | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) |
| Chagger | Champagne | Chan | Chen |
| Choquette | Christopherson | Cormier | Cullen |
| Cuzner | Dabrusin | Damoff | Davies |
| DeCoursey | Dhaliwal | Dhillon | Donnelly |
| Dubé | Dubourg | Duguid | Duncan (Etobicoke North) |
| Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault | Duvall | Dzerowicz |
| Easter | Ehsassi | El-Khoury | Ellis |
| Erskine-Smith | Eyking | Eyolfson | Fergus |
| Fillmore | Fisher | Fonseca | Fortier |
| Fragiskatos | Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Freeland |
| Fry | Fuhr | Gameau | Gerretsen |
| Goldsmith-Jones | Goodale | Graham | Grewal |
| Hardcastle | Hardie | Harvey | Hehr |
| Holland | Housefather | Hughes | Hutchings |
| Iacono | Johns | Jones | Jordan |
| Jowhari | Julian | Kang | Khera |
| Kwan | Lametti | Lamoureux | Lapointe |
| Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Laverdière | LeBlanc | Lebouthillier |
| Lefebvre | Lemieux | Leslie | Levitt |
| Lightbound | Long | Longfield | Ludwig |
| MacAulay (Cardigan) | MacGregor | MacKinnon (Gatineau) | Malcolmson |
| Maloney | Masse (Windsor West) | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | Mathysen |
| May (Cambridge) | May (Saanich—Gulf Islands) | McCrimmon | McDonald |
| McGuinty | McKay | McKenna | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) |
| McLeod (Northwest Territories) | Mendès | Mendicino | Mihychuk |
| Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef | Moore | Morrissey |
| Mulcair | Murray | Nantel | Nassif |
| Nault | Ng | O'Connell | Oliphant |
| Oliver | O'Regan | Ouellette | Paradis |
| Peschisolido | Peterson | Petitpas Taylor | Philpott |
| Picard | Poissant | Quach | Qualtrough |

| | | | |
|------------------------|-----------------|--------------|---------------------------------------|
| Ramsey | Rankin | Ratansi | Rioux |
| Robillard | Rodriguez | Romanado | Rota |
| Ruimy | Rusnak | Sahota | Saini |
| Sajjan | Sangha | Sansoucy | Sarai |
| Scarpaleggia | Schiefke | Schulte | Serré |
| Sgro | Shanahan | Sheehan | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) |
| Sidhu (Brampton South) | Simms | Sohi | Sorbara |
| Spengemann | Stetski | Stewart | Tabbara |
| Tan | Tassi | Vandal | Vandenbeld |
| Vaughan | Virani | Weir | Whalen |
| Wilkinson | Wilson-Raybould | Wrzesnewskij | Young |
| Zahid — 201 | | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|------------------------------------|--------------------------------|--|----------------|
| Aboutaif | Albas | Albrecht | Allison |
| Ambrose | Arnold | Barlow | Barsalou-Duval |
| Benzen | Bergen | Berthold | Bezan |
| Boudrias | Brassard | Brown | Calkins |
| Carrie | Clarke | Clement | Cooper |
| Deltell | Diotte | Doherty | Dreeshen |
| Eglinski | Falk | Finley | Fortin |
| Gallant | Généreux | Genuis | Gill |
| Gladu | Harder | Hoback | Jeneroux |
| Kelly | Kent | Kitchen | Kmiec |
| Kusie | Lake | Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) | Liepert |
| Lobb | MacKenzie | McCauley (Edmonton West) | McColeman |
| McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Motz | Nater |
| Nicholson | Nuttall | Paul-Hus | Pauzé |
| Poillievre | Reid | Rempel | Richards |
| Ritz | Saroya | Schmale | Shields |
| Sopuck | Sorenson | Ste-Marie | Strahl |
| Sweet | Thériault | Tilson | Trost |
| Van Kesteren | Van Loan | Viersen | Wagantall |
| Warawa | Warkentin | Watts | Waugh |
| Webber | Wong | Yurdiga | Zimmer — 84 |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 78(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), moved, — That, in relation to Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, not more than one further sitting day shall be allotted to the stage of consideration of Senate amendments to the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the consideration of the said stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and,

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 78(2) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), propose, — Que, relativement au projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de l'étude des amendements apportés par le Sénat à ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude de cette étape de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux

in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 281 — Vote n° 281)

YEAS: 197, NAYS: 84

POUR : 197, CONTRE : 84

YEAS — POUR

| | | | |
|---|-------------------------------------|--|---------------------------------------|
| Aldag | Alleslev | Amos | Anandasangaree |
| Arseneault | Arya | Aubin | Ayoub |
| Badawey | Bains | Baylis | Beech |
| Bennett | Benson | Bibeau | Bittle |
| Blaikie | Blair | Blaney (North Island—Powell River) | Boissonnault |
| Bossio | Boulerice | Boutin-Sweet | Bratina |
| Breton | Brison | Caesar-Chavannes | Cannings |
| Carr | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) | Chagger |
| Champagne | Chan | Chen | Choquette |
| Christopherson | Cormier | Cullen | Cuzner |
| Dabrusin | Damoff | Davies | DeCoursey |
| Dhaliwal | Dhillon | Donnelly | Dubé |
| Dubourg | Duguid | Duncan (Etobicoke North) | Duncan (Edmonton Strathcona) |
| Dusseault | Duvall | Dzerowicz | Easter |
| Ehsassi | El-Khoury | Ellis | Erskine-Smith |
| Eyking | Eyolfson | Fergus | Fillmore |
| Fisher | Fonseca | Fortier | Fragiskatos |
| Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Freeland | Fry |
| Fuhr | Garneau | Gerretsen | Goldsmith-Jones |
| Goodale | Graham | Grewal | Hardie |
| Harvey | Hehr | Holland | Housefather |
| Hughes | Hutchings | Iacono | Johns |
| Jones | Jordan | Jowhari | Julian |
| Kang | Khera | Kwan | Lametti |
| Lamoureux | Lapointe | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Laverdière |
| LeBlanc | Lebouthillier | Lefebvre | Lemieux |
| Leslie | Levitt | Lightbound | Long |
| Longfield | Ludwig | MacAulay (Cardigan) | MacGregor |
| MacKinnon (Gatineau) | Malcolmson | Maloney | Masse (Windsor West) |
| Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | Mathysen | May (Cambridge) | May (Saanich—Gulf Islands) |
| McCrimmon | McDonald | McGuinty | McKay |
| McKenna | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories) | Mendès |
| Mendicino | Mihychuk | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef |
| Moore | Morrissey | Murray | Nantel |
| Nassif | Nault | Ng | O'Connell |
| Oliphant | Oliver | O'Regan | Ouellette |
| Paradis | Peschisolido | Peterson | Petitpas Taylor |
| Philpott | Picard | Poissant | Quach |
| Qualtrough | Ramsey | Ratansi | Rioux |
| Robillard | Rodriguez | Romanado | Rota |
| Ruimy | Rusnak | Sahota | Saini |
| Sajjan | Samson | Sansoucy | Sarai |
| Scarpaleggia | Schiefke | Schulte | Serré |
| Sgro | Shanahan | Sheehan | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) |

| | | | |
|------------------------|-----------------|--------------|------------|
| Sidhu (Brampton South) | Simms | Sohi | Sorbara |
| Spengemann | Stetski | Stewart | Tabbara |
| Tan | Tassi | Vandal | Vandenbeld |
| Vaughan | Virani | Weir | Whalen |
| Wilkinson | Wilson-Raybould | Wrzesnewskyj | Young |
| Zahid — 197 | | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|--|-----------------------------------|--|----------------|
| Abouttaif | Albas | Albrecht | Allison |
| Ambrose | Arnold | Barlow | Barsalou-Duval |
| Benzen | Bergen | Berthold | Bezan |
| Boudrias | Brassard | Brown | Calkins |
| Carrie | Clarke | Clement | Cooper |
| Deltell | Diotte | Doherty | Dreeshen |
| Eglinski | Falk | Finley | Fortin |
| Gallant | Généreux | Genuis | Gill |
| Gladu | Harder | Hoback | Jeneroux |
| Kelly | Kent | Kitchen | Kmiec |
| Kusie | Lake | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Liepert |
| Lobb | MacKenzie | McCauley (Edmonton West) | McColeman |
| McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Motz | Nater |
| Nicholson | Nuttall | Paul-Hus | Pauzé |
| Poillievre | Reid | Rempel | Richards |
| Ritz | Saroya | Schmale | Shields |
| Sopuck | Sorenson | Ste-Marie | Strahl |
| Sweet | Thériault | Tilson | Trost |
| Van Kesteren | Van Loan | Viersen | Wagantall |
| Warawa | Warkentin | Watts | Waugh |
| Webber | Wong | Yurdiga | Zimmer — 84 |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the House disagrees with the amendments made by the Senate to Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act.

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-949 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-68.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-950 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-69.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), appuyée par M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre rejette les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-949 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-68.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-950 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-69.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the House disagrees with the amendments made by the Senate to Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 282 — Vote n° 282)

YEAS: 212, NAYS: 79

POUR : 212, CONTRE : 79

YEAS — POUR

| | | | |
|---|--------------------------------------|------------------------------|----------------------------|
| Aldag | Alghabra | Alleslev | Amos |
| Anandasangaree | Arseneault | Arya | Aubin |
| Ayoub | Badawey | Bains | Barsalou-Duval |
| Baylis | Beech | Bennett | Benson |
| Bibeau | Bittle | Blaikie | Blair |
| Blaney (North Island—Powell River) | Boissonnault | Bossio | Boudrias |
| Boulerice | Boutin-Sweet | Bratina | Breton |
| Brisson | Caesar-Chavannes | Cannings | Carr |
| Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) | Chagger | Champagne |
| Chan | Chen | Choquette | Christopherson |
| Cormier | Cullen | Cuzner | Dabrusin |
| Damoff | DeCoursey | Dhaliwal | Dhillon |
| Di Iorio | Donnelly | Dubé | Dubourg |
| Duguid | Duncan (Etobicoke North) | Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault |
| Duvall | Dzerowicz | Easter | Ehsassi |
| El-Khoury | Ellis | Erskine-Smith | Eyking |
| Eyolfson | Fergus | Fillmore | Fisher |
| Fonseca | Fortier | Fortin | Fragiskatos |
| Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Freeland | Fry |
| Fuhr | Garneau | Garrison | Gerretsen |
| Gill | Goldsmith-Jones | Goodale | Graham |
| Grewal | Hardcastle | Hardie | Harvey |
| Hehr | Holland | Housefather | Hughes |
| Hutchings | Iacono | Johns | Jones |
| Jordan | Jowhari | Julian | Kang |
| Khera | Kwan | Lametti | Lamoureux |
| Lapointe | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Laverdière | LeBlanc |
| Lebouthillier | Lefebvre | Lemieux | Leslie |
| Levitt | Lightbound | Long | Longfield |
| Ludwig | MacAulay (Cardigan) | MacGregor | MacKinnon (Gatineau) |
| Malcolmson | Maloney | Marcil | Masse (Windsor West) |
| Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | Mathysen | May (Cambridge) | May (Saanich—Gulf Islands) |
| McCrimmon | McDonald | McGuinty | McKay |

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), appuyée par M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre rejette les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

| | | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|--|--------------|
| McKenna | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories) | Mendès |
| Mendicino | Mihychuk | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef |
| Moore | Morrissey | Mulcair | Murray |
| Nantel | Nassif | Nault | Ng |
| O'Connell | Oliphant | Oliver | O'Regan |
| Ouellette | Paradis | Pauzé | Peschisolido |
| Peterson | Petitpas Taylor | Philpott | Picard |
| Plamondon | Poissant | Quach | Qualtrough |
| Ramsey | Rankin | Ratansi | Rioux |
| Robillard | Rodriguez | Romanado | Rota |
| Ruimy | Rusnak | Sahota | Saini |
| Sajjan | Samson | Sangha | Sansoucy |
| Sarai | Scarpaleggia | Schiefke | Schulte |
| Serré | Sgro | Shanahan | Sheehan |
| Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) | Simms | Sohi |
| Sorbara | Spengemann | Ste-Marie | Stetski |
| Tabbara | Tan | Tassi | Thériault |
| Tootoo | Vandal | Vandenbeld | Vaughan |
| Virani | Weir | Whalen | Wilkinson |
| Wilson-Raybould | Wrzesnewskij | Young | Zahid — 212 |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|-----------|------------------------------------|--------------------------------|--|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Allison |
| Ambrose | Arnold | Barlow | Benzen |
| Bergen | Berthold | Bezan | Block |
| Brassard | Brown | Calkins | Carrie |
| Chong | Clarke | Clement | Cooper |
| Deltell | Diotte | Doherty | Dreeshen |
| Eglinski | Falk | Finley | Gallant |
| Généreux | Genuis | Gladu | Harder |
| Hoback | Jeneroux | Kelly | Kent |
| Kitchen | Kusie | Lake | Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) |
| Liepert | Lobb | MacKenzie | McCauley (Edmonton West) |
| McColeman | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Motz |
| Nater | Nicholson | Nuttall | Paul-Hus |
| Poilievre | Reid | Rempel | Richards |
| Ritz | Saroya | Schmale | Shields |
| Sopuck | Sorenson | Strahl | Stubbs |
| Sweet | Tilson | Trost | Van Kesteren |
| Van Loan | Viersen | Wagantall | Warawa |
| Warkentin | Watts | Wagh | Webber |
| Wong | Yurdiga | Zimmer — 79 | |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Dusseault (Sherbrooke), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dusseault (Sherbrooke), appuyé par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-291, Loi modifiant la Loi

Maskinongé), — That Bill C-291, An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

sur les aliments et drogues (aliments génétiquement modifiés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 283 — Vote n° 283)

YEAS: 67, NAYS: 216

POUR : 67, CONTRE : 216

YEAS — POUR

| | | | |
|-------------------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Aubin | Badawey | Barsalou-Duval | Baylis |
| Beech | Benson | Blaikie | Blaney (North Island—Powell River) |
| Boudrias | Boulerice | Boutin-Sweet | Cannings |
| Casey (Charlottetown) | Chan | Choquette | Christopherson |
| Cullen | Dabrusin | Davies | Donnelly |
| Dubé | Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault | Duvall |
| Dzerowicz | Erskine-Smith | Fortin | Fry |
| Fuhr | Garrison | Gill | Hardcastle |
| Hughes | Johns | Julian | Kwan |
| Laverdière | MacGregor | Malcolmson | Marcil |
| Masse (Windsor West) | Mathysen | May (Saanich—Gulf Islands) | McKay |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | Moore | Mulcair | Murray |
| Nantel | O'Connell | Ouellette | Paradis |
| Pauzé | Plamondon | Quach | Ramsey |
| Rankin | Ratansi | Rota | Sansoucy |
| Schiefke | Schulte | Ste-Marie | Stetski |
| Thériault | Vandal | Virani — 67 | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|-------------------------------|--------------------------|-----------------------|------------|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Aldag |
| Alghabra | Alleslev | Allison | Ambrose |
| Amos | Anandasangaree | Arnold | Arseneault |
| Arya | Ayoub | Bains | Barlow |
| Bennett | Benzen | Bergen | Berthold |
| Bezan | Bibeau | Bittle | Blair |
| Block | Boissonnault | Bossio | Brassard |
| Bratina | Breton | Brisson | Brown |
| Caesar-Chavannes | Calkins | Carr | Carrie |
| Casey (Cumberland—Colchester) | Chagger | Champagne | Chen |
| Chong | Clarke | Clement | Cooper |
| Cormier | Cuzner | Damoff | DeCoursey |
| Deltell | Dhaliwal | Dhillon | Di Iorio |
| Diotte | Doherty | Dreeshen | Dubourg |
| Duguid | Duncan (Etobicoke North) | Easter | Eglinski |
| Ehsassi | El-Khoury | Ellis | Eyking |
| Eyolfson | Falk | Fergus | Fillmore |
| Finley | Fisher | Fonseca | Fortier |
| Fragiskatos | Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Freeland |
| Gallant | Garneau | Généreux | Gerretsen |
| Gladu | Goldsmith-Jones | Goodale | Graham |
| Grewal | Hardie | Harvey | Hehr |
| Hoback | Holland | Housefather | Hutchings |
| Jones | Jordan | Jowhari | Kang |
| Kelly | Kent | Khera | Kitchen |
| Kusie | Lake | Lametti | Lamoureux |

| | | | |
|-----------------------------------|--|--|---|
| Lapointe | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation) | LeBlanc |
| Lebouthillier | Lefebvre | Lemieux | Leslie |
| Levitt | Liepert | Lightbound | Lobb |
| Long | Longfield | Ludwig | MacAulay (Cardigan) |
| MacKenzie | MacKinnon (Gatineau) | Maloney | Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia) |
| May (Cambridge) | McCauley (Edmonton West) | McColeman | McCrimmon |
| McDonald | McGuinty | McKenna | McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) |
| McLeod (Northwest Territories) | Mendès | Mendicino | Mihychuk |
| Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef | Morrissey |
| Motz | Nassif | Nater | Nault |
| Ng | Nicholson | Nuttall | Oliphant |
| Oliver | O'Regan | Paul-Hus | Peschisolido |
| Peterson | Petitpas Taylor | Philpott | Picard |
| Poilievre | Poissant | Qualtrough | Reid |
| Rempel | Richards | Rioux | Ritz |
| Robillard | Rodriguez | Romanado | Ruimy |
| Rusnak | Sahota | Saini | Sajjan |
| Samson | Sangha | Sarai | Saroya |
| Scarpaleggia | Schmale | Serré | Sgro |
| Shanahan | Sheehan | Shields | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) |
| Sidhu (Brampton South) | Simms | Sohi | Sopuck |
| Sorbara | Sorenson | Spengemann | Strahl |
| Stubbs | Sweet | Tabbara | Tan |
| Tassi | Tilson | Tootoo | Trost |
| Van Loan | Vandenbeld | Viersen | Wagantall |
| Warawa | Warkentin | Waugh | Webber |
| Whalen | Wilkinson | Wilson-Raybould | Wong |
| Young | Yurdiga | Zahid | Zimmer — 216 |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), — That Bill C-322, An Act to amend the Railway Safety Act (road crossings), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), appuyée par M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), — Que le projet de loi C-322, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (franchissements routiers), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 284 — Vote n° 284)

YEAS: 46, NAYS: 245

POUR : 46, CONTRE : 245

YEAS — POUR

| | | | |
|---------------------------------------|----------------|----------------|------------------------------|
| Aubin | Barsalou-Duval | Benson | Blaikie |
| Blaney (North Island—Powell River) | Boudrias | Boulerice | Boutin-Sweet |
| Cannings | Choquette | Christopherson | Cullen |
| Davies | Donnelly | Dubé | Duncan (Edmonton Strathcona) |
| Dusseauult | Duvall | Fortin | Garrison |

| | | | |
|----------------------------|------------|----------------------|-----------|
| Gill | Hardcastle | Hughes | Johns |
| Julian | Kwan | Laverdière | MacGregor |
| Malcolmson | Marcil | Masse (Windsor West) | Mathysen |
| May (Saanich—Gulf Islands) | Moore | Mulcair | Nantel |
| Pauzé | Plamondon | Quach | Ramsey |
| Rankin | Sansoucy | Ste-Marie | Stetski |
| Thériault | Weir — 46 | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|--|--|--|--|
| Aboutaif | Albas | Albrecht | Aldag |
| Alhabra | Alleslev | Allison | Ambrose |
| Amos | Anandasangaree | Arnold | Arseneault |
| Arya | Ayoub | Badawey | Bains |
| Barlow | Baylis | Beech | Bennett |
| Benzen | Bergen | Berthold | Bezan |
| Bibeau | Bittle | Blair | Block |
| Boissonnault | Bossio | Brassard | Bratina |
| Breton | Brison | Brown | Caesar-Chavannes |
| Calkins | Carr | Carrie | Casey (Cumberland—Colchester) |
| Casey (Charlottetown) | Chagger | Champagne | Chan |
| Chen | Chong | Clarke | Clement |
| Cooper | Cormier | Cuzner | Dabrusin |
| Damoff | DeCoursey | Deltell | Dhaliwal |
| Dhillon | Di Iorio | Diotte | Doherty |
| Dreeshen | Dubourg | Duguid | Duncan (Etobicoke North) |
| Dzerowicz | Easter | Eglinski | Ehsassi |
| El-Khoury | Ellis | Erskine-Smith | Eyking |
| Eyolfson | Falk | Fergus | Fillmore |
| Finley | Fisher | Fonseca | Fortier |
| Fragiskatos | Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Freeland |
| Fry | Fuhr | Gallant | Garneau |
| Généreux | Genuis | Gerretsen | Gladu |
| Goldsmith-Jones | Goodale | Graham | Grewal |
| Harder | Hardie | Harvey | Hehr |
| Hoback | Holland | Housefather | Hutchings |
| Iacono | Jones | Jordan | Jowhari |
| Kang | Kelly | Kent | Khera |
| Kitchen | Kusie | Lake | Lametti |
| Lamoureux | Lapointe | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation) |
| LeBlanc | Lebouthillier | Lefebvre | Lemieux |
| Leslie | Levitt | Liepert | Lightbound |
| Lobb | Long | Longfield | Ludwig |
| MacAulay (Cardigan) | MacKenzie | MacKinnon (Gatineau) | Maloney |
| Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia) | May (Cambridge) | McCauley (Edmonton West) | McColeman |
| McCrimmon | McDonald | McGuinty | McKay |
| McKenna | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | McLeod (Northwest Territories) |
| Mendès | Mendicino | Mihychuk | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) |
| Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef | Morrissey | Motz |
| Murray | Nassif | Nater | Nault |
| Ng | Nicholson | Nuttall | O'Connell |
| Oliphant | Oliver | O'Regan | Ouellette |
| Paradis | Paul-Hus | Peschisolido | Peterson |
| Petitpas Taylor | Philpott | Picard | Poilevre |
| Poissant | Qualtrough | Ratansi | Reid |
| Rempel | Richards | Rioux | Ritz |
| Robillard | Rodriguez | Romanado | Rota |
| Ruimy | Rusnak | Sahota | Saini |

| | | | |
|--------------|--------------|---------------------------------------|------------------------|
| Sajjan | Samson | Sangha | Sarai |
| Saroya | Scarpaleggia | Schiefke | Schmale |
| Schulte | Serré | Sgro | Shanahan |
| Sheehan | Shields | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) |
| Simms | Sohi | Sopuck | Sorbara |
| Sorenson | Spengemann | Strahl | Stubbs |
| Sweet | Tabbara | Tan | Tassi |
| Tilson | Tootoo | Trost | Van Kesteren |
| Van Loan | Vandal | Vandenbeld | Vaughan |
| Viersen | Virani | Wagantall | Warawa |
| Warkentin | Watts | Waugh | Webber |
| Whalen | Wilkinson | Wilson-Raybould | Wong |
| Wrzesnewskyj | Young | Yurdiga | Zahid |
| Zimmer — 245 | | | |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Schulte (King—Vaughan), seconded by Mr. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contributions that Italian-Canadians have made to Canadian society, the richness of the Italian language and culture, and the importance of educating and reflecting upon Italian heritage for future generations by declaring June, every year, Italian Heritage Month. (*Private Members' Business M-64*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Schulte (King—Vaughan), appuyée par M. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les contributions que les Canadiens d'origine italienne ont apportées à la société canadienne, la richesse de la langue et de la culture italienne ainsi que l'importance de sensibiliser la population et de faire honneur au patrimoine italien pour les générations à venir en déclarant le mois de juin, chaque année, Mois du patrimoine italien. (*Affaires émanant des députés M-64*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 285 — Vote n° 285)

YEAS: 289, NAYS: 0

POUR : 289, CONTRE : 0

YEAS — POUR

| | | | |
|-------------------------------|-----------------------|----------------|------------------------------------|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Aldag |
| Alghabra | Alleslev | Allison | Ambrose |
| Amos | Anandasangaree | Arnold | Arseneault |
| Arya | Aubin | Ayoub | Badawey |
| Bains | Barlow | Barsalou-Duval | Baylis |
| Beech | Bennett | Benson | Benzen |
| Bergen | Berthold | Bezan | Bibeau |
| Bittle | Blaikie | Blair | Blaney (North Island—Powell River) |
| Block | Boissonnault | Bossio | Boudrias |
| Boulerice | Boutin-Sweet | Brassard | Bratina |
| Breton | Brisson | Brown | Caesar-Chavannes |
| Calkins | Cannings | Carr | Carrie |
| Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) | Chagger | Champagne |
| Chan | Chen | Chong | Choquette |
| Christopherson | Clarke | Clement | Cooper |
| Cormier | Cullen | Cuzner | Dabrusin |
| Damoff | Davies | DeCoursey | Deltell |
| Dhaliwal | Dhillon | Di Iorio | Diotte |
| Doherty | Donnelly | Dreeshen | Dubé |

| | | | |
|--|---|--|--|
| Dubourg | Duguid | Duncan (Etobicoke North) | Dusseault |
| Duvall | Dzerowicz | Easter | Eglinski |
| Ehsassi | El-Khoury | Ellis | Erskine-Smith |
| Eyking | Eyolfson | Falk | Fergus |
| Fillmore | Finley | Fisher | Fonseca |
| Fortier | Fortin | Fragiskatos | Fraser (West Nova) |
| Fraser (Central Nova) | Freeland | Fry | Fuhr |
| Gallant | Gameau | Garrison | Généreux |
| Genuis | Gerretsen | Gill | Gladu |
| Goldsmith-Jones | Goodale | Graham | Grewal |
| Hardcastle | Harder | Hardie | Harvey |
| Hehr | Hoback | Holland | Housefather |
| Hughes | Hutchings | Iacono | Johns |
| Jordan | Jowhari | Julian | Kang |
| Kelly | Kent | Khera | Kitchen |
| Kusie | Kwan | Lake | Lametti |
| Lamoureux | Lapointe | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation) |
| Laverdière | LeBlanc | Lebouthillier | Lefebvre |
| Lemieux | Leslie | Levitt | Liepert |
| Lightbound | Lobb | Long | Longfield |
| Ludwig | MacAulay (Cardigan) | MacGregor | MacKenzie |
| MacKinnon (Gatineau) | Malcolmson | Maloney | Marcil |
| Masse (Windsor West) | Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia) | Mathysen | May (Cambridge) |
| May (Saanich—Gulf Islands) | McCauley (Edmonton West) | McColeman | McCrimmon |
| McDonald | McGuinty | McKay | McKenna |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | McLeod (Northwest Territories) | Mendès |
| Mendicino | Mihychuk | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs) |
| Monsef | Moore | Morrissey | Motz |
| Mulcair | Murray | Nantel | Nassif |
| Nater | Nault | Ng | Nicholson |
| Nuttall | O'Connell | Oliphant | Oliver |
| O'Regan | Ouellette | Paradis | Paul-Hus |
| Pauzé | Peschisolido | Peterson | Petitpas Taylor |
| Philpott | Picard | Plamondon | Poilievre |
| Poissant | Quach | Qualtrough | Ramsey |
| Rankin | Ratansi | Reid | Rempel |
| Richards | Rioux | Ritz | Robillard |
| Rodriguez | Romanado | Rota | Ruimy |
| Rusnak | Sahota | Saini | Sajjan |
| Samson | Sangha | Sansoucy | Sarai |
| Saroya | Scarpaleggia | Schiefke | Schmale |
| Schulte | Serré | Sgro | Shanahan |
| Sheehan | Shields | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) |
| Simms | Sohi | Sopuck | Sorbara |
| Sorenson | Spengemann | Ste-Marie | Stetski |
| Strahl | Stubbs | Sweet | Tabbara |
| Tan | Tassi | Thériault | Tilson |
| Tootoo | Trost | Van Kesteren | Van Loan |
| Vandal | Vandenbeld | Vaughan | Viersen |
| Virani | Wagantall | Warawa | Warkentin |
| Watts | Wagh | Webber | Weir |
| Whalen | Wilkinson | Wilson-Raybould | Wong |
| Wrzesnewskyj | Young | Yurdiga | Zahid |
| Zimmer — 289 | | | |

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:25 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Serré (Nickel Belt), seconded by Mr. Nault (Kenora), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that seniors, namely Canadians aged 65 or older, make up a demographic that requires ongoing attention from the government as the proportion of seniors relative to the Canadian population continues to grow (15% in 2015, 25% by 2035); (b) point out that it is working hard to help improve the lives of seniors, from restoring the age of eligibility for Old Age Security, to increasing the guaranteed income supplement for single seniors, to increasing benefits for couples living apart for reasons beyond their control and supporting affordable housing for seniors; (c) ask the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities to study and report back to the House on important issues such as increasing income security for vulnerable seniors and ensuring quality of life and equality for all seniors via the development of a National Seniors Strategy; and (d) broaden the mandate of the National Seniors Council to allow it to undertake reviews and analysis on their own initiative and allow for a better representation of the diversity of experience and expertise on seniors, as well as to encourage it, following the study by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities referred to in (c), to provide advice on implementing a National Seniors' Strategy. (*Private Members' Business M-106*)

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:26 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, pursuant to Standing Order 81(4)(a), the question was deemed to have been withdrawn.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 25, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Serré (Nickel Belt), appuyé par M. Nault (Kenora), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les aînés, c'est-à-dire les Canadiens âgés de 65 ans et plus, constituent un groupe démographique qui requiert l'attention continue du gouvernement, étant donné que leur proportion par rapport au reste de la population canadienne continue d'augmenter (15 % en 2015, 25 % d'ici 2035); b) souligner qu'il a déployé d'importants efforts pour améliorer la qualité de vie des aînés, notamment en rétablissant l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse, en augmentant le Supplément de revenu garanti versé aux aînés vivant seuls, en augmentant les prestations versées aux couples séparés pour des raisons échappant à leur contrôle, et en appuyant l'accès au logement abordable pour les aînés; c) demander au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées d'étudier et de faire rapport à la Chambre sur certains enjeux importants, notamment l'élaboration d'une stratégie nationale pour les aînés visant à améliorer la sécurité du revenu pour les aînés vulnérables et à offrir une meilleure qualité de vie et l'égalité à tous les aînés; d) élargir le mandat du Conseil national des aînés afin que celui-ci puisse effectuer des examens et des analyses de son propre chef et mieux représenter la diversité de l'expérience et de l'expertise en ce qui concerne les aînés, de même que l'encourager, à la suite de l'étude du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées mentionnée en c), à lui prodiguer des conseils sur la mise en œuvre d'une stratégie nationale pour les aînés. (*Affaires émanant des députés M-106*)

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 26, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la motion est réputée retirée.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

At 7:58 p.m., pursuant to Standing Order 81(4)(a), the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of all Votes under Department of Foreign Affairs, Trade and Development in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018.

At 11:58 p.m., the Committee rose.

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the considered Votes were deemed reported.

ADJOURNMENT

Accordingly, at midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

À 19 h 58, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier tous les crédits sous la rubrique Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

À 23 h 58, la séance du comité est levée.

Conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, les crédits étudiés sont réputés avoir fait l'objet d'un rapport.

AJOURNEMENT

En conséquence, à minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.